

Séance publique du 6 octobre 2020

Gemeinderatssitzung vom 6. Oktober 2020

Présents

Bourgmestre
Mme Edith Jeitz

Échevins
M. Willy Hoffmann, Mme Henriette Weber-Garson

Conseillers
MM. Nicolas Vesque, Tommy Urbing, Michel Majerus,
David Arlé, Marco Bermes, Alain Fil

Secrétaire communal
Christophe Bastos

Fonctionnaire communal
Néant

Absences excusées

Néant

Experts

Néant

Presse

1

Auditeurs

Néant

Anwesend

Bürgermeisterin
Mme Edith Jeitz

Schöffen
M. Willy Hoffmann, Mme Henriette Weber-Garson

Räte
MM. Nicolas Vesque, Tommy Urbing, Michel Majerus,
David Arlé, Marco Bermes, Alain Fil

Gemeindesekretär
Christophe Bastos

Gemeindebeamter
Keine

Abwesend entschuldigt

Keine

Experten

Keine

Presse

1

Zuhörer

Keine

Tous les points sont approuvés à l'unanimité.

Début de la séance à 9:00 heures

Ordre du jour

Séance publique:

Administration générale

1. Approbation du Plan d'Aménagement Particulier PAP Rue de Berdorf I à Consdorf
2. Approbation de titres de recette 2020
3. Fixation du taux de l'impôt foncier 2021
4. Fixation du taux de l'impôt commercial 2021
5. Approbation d'un devis et d'un crédit supplémentaire: installation de stations de transfert de chaleur (4/429/222100/19002)
6. Exercice du droit de préemption
 - a. Exercice du droit de préemption
 - b. Exercice du droit de préemption
7. Ratification d'une convention relative aux activités de la Ligue des Associations sportives de l'enseignement fondamental asbl (LASEP) pour l'année scolaire 2020/2021
8. Ratification d'une convention relative à la mise à disposition d'un bien immobilier aux fins de l'exploitation d'une installation photovoltaïque
9. Approbation de conventions – Jardin collectif « Hogaarden »

Alle Punkte wurden einstimmig angenommen.

Anfang der Sitzung 9:00 Uhr

Tagesordnung

Öffentliche Sitzung:

Allgemeine Verwaltung

1. Genehmigung des Teilbebauungsplans PAP Rue de Berdorf I in Consdorf
2. Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2020
3. Festlegung des Grundsteuersatzes 2021
4. Festlegung des Gewerbesteuersatzes 2021
5. Genehmigung eines Kostenvoranschlags und eines zusätzlichen Kredits: Installation von Wärmeübertragungsstationen (4/429/222100/19002)
6. Ausübung des Vorkaufsrechts
 - a. Ausübung des Vorkaufsrechts
 - b. Ausübung des Vorkaufsrechts
7. Ratifizierung einer Konvention betreffend die Aktivitäten der Liga der Sportverbände der Grundschulen asbl (LASEP) für das Schuljahr 2020/2021
8. Ratifizierung einer Konvention betreffend die Bereitstellung von Immobilien zum Zweck des Betriebs einer Photovoltaikanlage
9. Genehmigung von Konventionen – Gemeinschaftsgarten „Hogaarden“

Gemengen- a Schäfferot

10. Approbation des montants pour l'allocation de cadeaux, de bons-cadeaux et de bons d'achat pour sportifs, citoyens et groupements méritants, anniversaires (+85 ans), mariages et partenariats
11. Approbation du montant pour l'allocation d'un cadeau de fin d'année aux séniors résidents à Consdorf, suite à l'annulation de la fête de fin d'année « Senioreparty » due à la pandémie COVID-19 pour l'année 2020

Circulation

12. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach à Consdorf
13. Confirmation du règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Ousterholz, la Rue Alsbach, la Rue de Berdorf et la Route d'Echternach à Consdorf

Divers

14. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

10. Genehmigung der Beträge für die Zuteilung von Geschenken, Geschenkgutscheinen und Gutscheinen für Sportler, Bürger und verdienstvolle Gruppen, Geburtstage (+85 Jahre), Hochzeiten und eingetragene Partnerschaften
11. Genehmigung des Betrags für die Zuteilung eines Geschenks zum Jahresende an die Senioren in Consdorf nach Absage der „Senioreparty“ zum Jahresende 2020, aufgrund der COVID-19-Pandemie

Verkehr

12. Bestätigung einer vorübergehenden Notfallregelung von mehr als 72 Stunden bezüglich der Verkehrsregeln in der Route d'Echternach in Consdorf
13. Bestätigung einer vorübergehenden Notfallregelung von mehr als 72 Stunden bezüglich der Verkehrsregeln in der Rue Ousterholz, der Rue Alsbach, der Rue de Berdorf und der Route d'Echternach in Consdorf

Verschiedenes

14. Fragen der Räte an das Schöffenkollégium

Séance publique

1. Approbation du Plan d'Aménagement Particulier PAP Rue de Berdorf I à Consdorf

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, décide d'approuver le projet d'aménagement particulier (PAP) « Rue de Berdorf I » à Consdorf, élaboré par le bureau d'ingénieurs-conseils BEST de Senningerberg, présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de PARC CONSDORF S.A. et concernant les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest, no cadastraux 142, 145/3782, 149/2736, 153/2929, 154, 157/2737, 159/3511, 153/3765 (partie), 153/3766, 149/3784 (partie) et 149/2978 (partie).

2. Approbation de titres de recette 2020

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, décide d'arrêter les titres de recette de l'exercice 2020 au montant total de 918.199,09 €.

3. Fixation du taux de l'impôt foncier 2021

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, décide de fixer les taux de l'impôt foncier comme suit pour l'année 2021 :

- 1) Impôt foncier A (propriétés agricoles et forestières): 300 %
- 2) Impôt foncier B1 (constructions industrielles et commerciales): 300 %
- 3) Impôt foncier B2 (constructions à usage mixte): 300 %
- 4) Impôt foncier B3 (constructions à autres usages): 300 %
- 5) Impôt foncier B4 (maisons unifamiliales, maisons de rapport): 300 %

Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung des Teilbebauungsplans PAP Rue de Berdorf I in Consdorf

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Teilbebauungsplan (PAP) „Rue de Berdorf I“ in Consdorf zu genehmigen, der vom Ingenieur Büro BEST in Senningerberg erstellt wurde und vom Schöffenkollégium im Namen von PARC CONSDORF S.A. präsentiert wurde und sich auf die im Kataster der Gemeinde Consdorf, Abschnitt A von Consdorf-Ouest, registrierten Grundstücke, Kataster Nr. 142, 145/3782, 149/2736, 153/2929, 154, 157/2737, 159/3511, 153/3765 (Teil), 153/3766, 149/3784 (Teil) und 149/2978 (Teil) bezieht.

2. Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2020

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Einnahmeerklärungen für das Jahr 2020 in Höhe von insgesamt 918.199,09 € zu genehmigen.

3. Festlegung des Grundsteuersatzes 2021

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Grundsteuersätze für das Jahr 2021 wie folgt festzulegen :

- 1) Grundsteuer A (land- und forstwirtschaftliche Grundstücke): 300 %
- 2) Grundsteuer B1 (Industrie- und Gewerbebauten): 300 %
- 3) Grundsteuer B2 (gemischt genutzte Gebäude): 300 %
- 4) Grundsteuer B3 (Konstruktionen für andere Zwecke): 300 %
- 5) Grundsteuer B4 (Einfamilienhäuser, Renditeobjekte): 300 %

Gemengen- a Schäfferot

- 6) Impôt foncier B5 (immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation): 450 %
- 7) Impôt foncier B6 (terrains à bâtir à des fins d'habitation): 600 %

4. Fixation du taux de l'impôt commercial 2021

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, décide de fixer le taux de l'impôt commercial comme suit pour l'année 2021:

- Impôt commercial 300 %

5. Approbation d'un devis et d'un crédit supplémentaire: installation de stations de transfert de chaleur (4/429/222100/19002)

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, décide:

- d'approuver le devis, établi par le service technique communal, concernant la modernisation de la centrale de chauffage urbain, au montant total de 190.000€ ttc;
- d'approuver un crédit supplémentaire à l'article 4/429/222100/19002 du budget 2020, intitulé « Installations techniques de réseaux: stations de chauffage urbain » au montant de 50.000€;
- d'imputer le montant de 50.000€ sur le boni de l'exercice 2020, afin de garantir l'équilibre budgétaire.

6.a. Exercice du droit de préemption

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, renonce à son droit de préemption concernant un acte de vente pour trois terrains à Scheidgen, inscrits au cadastre de la commune de Consdorf sous la section B de Scheidgen-Ouest, parmi lesquels les parcelles numéros 635/1853, contenant 6 ares 50 centiares, et 635/2405, contenant 3 ares 40 centiares.

6.b. Exercice du droit de préemption

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, renonce à son droit de préemption concernant un acte de vente de deux terrains à Consdorf, inscrits au cadastre de la commune de Consdorf sous la section A de Consdorf-Ouest, parmi la parcelle numéro 304/3736, contenant 8 centiares.

7. Ratification d'une convention relative aux activités de la Ligue des Associations sportives de l'enseignement fondamental asbl (LASEP) pour l'année scolaire 2020/2021

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, décide d'approuver la convention, conclue en date du 12 août 2020 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Consdorf, la Maison Relais Consdorf/ Centre scolaire Hogaarden (Caritas Jeunes & Familles asbl), représentée par Madame Carina Gonçalves, directrice générale, prise en sa qualité de gestionnaire du service d'éducation et d'accueil sis à 17, Rue de la Mairie, L-6211 Consdorf, agrément SEAS20140020 et la Ligue des Associations sportives de l'enseignement fondamental

- 6) Grundsteuer B5 (andere unbebaute Grundstücke): 450 %
- 7) Grundsteuer B6 (Bauland für Wohnzwecke): 600 %

4. Festlegung des Gewerbesteuersatzes 2021

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Gewerbesteuersatz für das Jahr 2021 wie folgt festzulegen:

- Gewerbesteuer 300 %

5. Genehmigung eines Kostenvoranschlags und eines zusätzlichen Kredits: Installation von Wärmeübertragungsstationen (4/429/222100/19002)

Der Gemeinderat entscheidet einstimmig:

- den vom kommunalen technischen Dienst erstellten Kostenvoranschlag für die Modernisierung des Fernwärmeleistungswerks in Höhe von insgesamt 190.000€ inklusive Mehrwertsteuer zu genehmigen;
- einen zusätzlichen Kredit zum Artikel 4/429/222100/19002 des Haushalts 2020, genannt „Installations techniques de réseaux: stations de chauffage urbain“ in Höhe von 50.000€ zu genehmigen;
- den Betrag von 50.000€ auf den Bonus des Geschäftsjahres 2020 zu buchen, um einen ausgeglichenen Haushalt zu gewährleisten.

6.a. Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat verzichtet einstimmig auf sein Vorkaufsrecht in Bezug auf eine Verkaufsurkunde für drei Grundstücke in Scheidgen, die im Kataster der Gemeinde Consdorf gemäß Abschnitt B von Scheidgen-Ouest eingetragen sind, darunter die Grundstücke 635/1853 mit 6,50 Ar und 635/2405 mit 3,40 Ar.

6.b. Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat verzichtet einstimmig auf sein Vorkaufsrecht in Bezug auf eine Verkaufsurkunde für zwei Grundstücke in Consdorf, eingetragen im Kataster der Gemeinde Consdorf unter Abschnitt A von Consdorf-Ouest unter der Parzellennummer 304/3736 mit 0,8 Ar.

7. Ratifizierung einer Konvention betreffend die Aktivitäten der Liga der Sportverbände der Grundschulen asbl (LASEP) für das Schuljahr 2020/2021

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die am 12. August 2020 zwischen dem Schöffenkollegium der Gemeinde Consdorf, der Maison Relais Consdorf/ Centre scolaire Hogaarden (Caritas Jeunes & Familles asbl), vertreten durch Frau Carina Gonçalves, Generaldirektorin, in ihrer Eigenschaft als Leiterin des Bildungs- und Empfangsdienstes in der Rue de la Mairie, 17, L-6211 Consdorf, Akkreditierung SEAS20140020 und der Liga der Sportverbände der Grundschulen asbl, im Folgenden als „LASEP“ bezeichnet, vertreten durch die derzeit amtierenden Mitglieder des Verwaltungsrates, in Bezug

asbl, ci-après dénommée «LASEP», représentée par les membres de son conseil d'administration actuellement en fonction, relative aux activités de la Ligue des Associations sportives de l'enseignement fondamental asbl (LASEP) pour l'année scolaire 2020/2021.

8. Ratification d'une convention relative à la mise à disposition d'un bien immobilier aux fins de l'exploitation d'une installation photovoltaïque

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, décide d'approuver la convention, conclue en date du 8 septembre 2020 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Consdorf et la société coopérative «Energiepark Möllerdall», représentée par ses administrateurs, relative à la mise à disposition d'un bien immobilier aux fins de l'exploitation d'une installation photovoltaïque.

9. Approbation de conventions – Jardin collectif «Hogaarden»

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, décide d'approuver les conventions, signées entre notre collège des bourgmestre et échevins et les locataires des parcelles du jardin collectif «Hogaarden» à Consdorf.

10. Approbation des montants pour l'allocation de cadeaux, de bons-cadeaux et de bons d'achat pour sportifs, citoyens et groupements méritants, anniversaires (+85 ans), mariages et partenariats

Le conseil communal, sur proposition du collège des bourgmestre et échevins, à l'unanimité des voix, décide d'approuver les montants suivants pour l'allocation de cadeaux, de bons-cadeaux et de bons d'achat pour sportifs et citoyens méritants, pour anniversaires de citoyens à partir de 85 ans et pour des mariages et partenariats:

- Cadeaux, bons-cadeaux ou bons d'achat pour sportifs et citoyens méritants: 50€/méritant;
- Cadeaux, bons-cadeaux ou bons d'achat pour groupement de citoyens méritants: de 50€ à 200€/par groupement (p.ex.: quêteurs Croix-Rouge, encadrement musical des élèves de l'école de musique Echternach lors du pot de nouvel an, ...);
- Cadeaux d'anniversaire pour personnes âgées de 85 ans et personnes âgées de 96 à 99 ans inclus et à partir de 101 ans d'une valeur maximale de 50€;
- Cadeaux d'anniversaire pour personnes âgées de 90 ans et de 95 ans d'une valeur maximale de 60€;
- Cadeaux d'anniversaire pour personnes âgées de 100 ans d'une valeur maximale de 80€;
- Cadeaux pour mariages d'une valeur maximale de 100€;
- Cadeaux pour partenariats d'une valeur maximale de 50€.

auf die Aktivitäten der Liga der Sportverbände der Grundschulen asbl (LASEP) für das Schuljahr 2020/2021 geschlossene Konvention zu genehmigen.

8. Ratifizierung einer Konvention betreffend die Bereitstellung von Immobilien zum Zweck des Betriebs einer Photovoltaikanlage

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die am 8. September 2020 zwischen dem Schöffkollegium der Gemeinde Consdorf und der von seinen Direktoren vertretenen Genossenschaft „Energiepark Möllerdall“ geschlossene Konvention, in Bezug auf die Bereitstellung von Immobilien zum Zweck des Betriebs einer Photovoltaikanlage, zu genehmigen.

9. Genehmigung von Konventionen – Gemeinschaftsgarten „Hogaarden“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die zwischen dem Schöffkollegium und den Mietern der Grundstücke des Gemeinschaftsgartens „Hogaarden“ in Consdorf unterzeichneten Konventionen zu genehmigen.

10. Genehmigung der Beträge für die Zuteilung von Geschenken, Geschenkgutscheinen und Gutscheinen für Sportler, Bürger und verdienstvolle Gruppen, Geburtstage (+85 Jahre), Hochzeiten und eingetragene Partnerschaften

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, auf Vorschlag des Schöffkollegiums, die folgenden Beträge für die Zuteilung von Geschenken, Geschenkgutscheinen und Gutscheinen für Sportler, Bürger und verdienstvolle Gruppen, Geburtstage (+85 Jahre), Hochzeiten und eingetragene Partnerschaften:

- Geschenke, Geschenkgutscheine oder Gutscheine für Sportler und verdienstvolle Bürger: 50€/Person;
- Geschenke, Geschenkgutscheine oder Kaufgutscheine für eine Gruppe verdienstvoller Bürger: von 50 bis 200€/pro Gruppe (z. B. Sammler des Roten Kreuzes, musikalische Betreuung von Schülern der Musikschule Echternach während des Neujahrsumtrunks, ...);
- Geburtstagsgeschenke für Personen im Alter von 85 und von 96 bis einschließlich 99 Jahren und ab 101 Jahren mit einem Höchstwert von 50€;
- Geburtstagsgeschenke für Personen im Alter von 90 und 95 Jahren mit einem Höchstwert von 60€;
- Geburtstagsgeschenke für Personen von 100 Jahre mit einem Höchstwert von 80€;
- Geschenke für Hochzeiten bis zu einem Wert von 100€;
- Geschenke für eingetragene Partnerschaften mit einem Maximalwert von 50€.

11. Approbation du montant pour l'allocation d'un cadeau de fin d'année aux séniors résidents à Consdorf, suite à l'annulation de la fête de fin d'année « Senioreparty » due à la pandémie COVID-19 pour l'année 2020

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, décide d'approuver la proposition du collège des bourgmestre et échevins d'offrir un cadeau à tous les résidents âgés de 60 ans ou plus d'une valeur maximale de 20€ hTVA en contrepartie de l'annulation de l'organisation de la fête de fin d'année « Senioreparty » due à la pandémie COVID-19 pour l'année 2020.

12. Approbation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach à Consdorf

Le collège des bourgmestre et échevins, à l'unanimité des voix, décide d'approuver le règlement de circulation temporaire ci-après :

Tout stationnement entre la maison n°28 et la maison n°31 Route d'Echternach à Consdorf sera interdit.

La largeur libre de la chaussée ne permet pas le croisement de deux véhicules entre la maison n°28 et la maison n°31 Route d'Echternach à Consdorf. Les conducteurs seront guidés par des feux tricolores.

Cette prescription sera indiquée par les panneaux de signalisation adéquats.

Le présent règlement est en vigueur à partir du mercredi, 30 septembre 2020 de 7:00 heures jusqu'à la fin du chantier.

13. Confirmation du règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Ousterholz, la Rue Alsbach, la Rue de Berdorf et la Route d'Echternach à Consdorf

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, décide d'approuver le règlement de circulation temporaire ci-après :

Tout stationnement entre les maisons n°1 et n°10, Rue Ousterholz et entre les maisons n° 27a et n° 29, Route d'Echternach sera interdit des deux côtés.

Toute circulation ne concernant pas le chantier entre les maisons n°1 et n°10, Rue Ousterholz et entre les maisons n°27a et n°29, Route d'Echternach à Consdorf sera interdite, excepté piétons et cyclistes sur le chemin signalé et sécurisé.

L'accès à la Rue de Berdorf sera barré à toute circulation venant de la Route d'Echternach à Consdorf, excepté piétons et cyclistes sur le chemin signalé et sécurisé.

Ces prescriptions seront indiquées par les panneaux de signalisation adéquats.

11. Genehmigung des Betrags für die Zuteilung eines Geschenks zum Jahresende an die Senioren in Consdorf nach Absage der „Senioreparty“ zum Jahresende 2020, aufgrund der COVID-19-Pandemie

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem Vorschlag des Schöffenkollegiums zuzustimmen, allen Bewohnern ab 60 Jahren ein Geschenk mit einem Höchstwert von 20€ ohne Mehrwertsteuer, als Gegenleistung für die Absage der „Senioreparty“ zum Jahresende 2020, aufgrund der COVID-19-Pandemie, zuzuteilen.

12. Bestätigung einer vorübergehenden Notfallregelung von mehr als 72 Stunden bezüglich der Verkehrsregeln in der Route d'Echternach in Consdorf

Der Gemeinderat hat einstimmig beschlossen, die folgenden vorübergehenden Verkehrsregeln zu genehmigen :

Das Parken zwischen Haus Nr. 28 und Haus Nr. 31 in der Route d'Echternach in Consdorf ist verboten.

Die freie Seite der Straße erlaubt nicht die Kreuzung zweier Fahrzeuge zwischen Haus Nr. 28 und Haus Nr. 31 Route d'Echternach in Consdorf. Der Verkehr wird von Ampeln geregelt.

Diese Bestimmungen werden durch die entsprechenden Beschilderungen angezeigt.

Diese Bestimmungen gelten ab Mittwoch, 30. September 2020, von 7.00 Uhr bis zum Ende der Arbeiten.

13. Bestätigung einer vorübergehenden Notfallregelung von mehr als 72 Stunden bezüglich der Verkehrsregeln in der Rue Ousterholz, der Rue Alsbach, der Rue de Berdorf und der Route d'Echternach in Consdorf

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, folgende vorübergehende Verkehrsregeln zu genehmigen :

Stationieren zwischen den Häusern Nr. 1 und Nr. 10, Rue Ousterholz und zwischen den Häusern Nr. 27a und Nr. 29, Route d'Echternach, ist auf beiden Seiten verboten.

Jeder andere Verkehr, als die Baustelle zwischen den Häusern Nr. 1 und Nr. 10, Rue Ousterholz und zwischen den Häusern Nr. 27a und Nr. 29, Route d'Echternach in Consdorf ist verboten, ausgenommen Fußgänger und Radfahrer auf dem markierten und gesicherten Weg.

Der Zugang zur Rue de Berdorf ist für den gesamten Verkehr von der Route d'Echternach in Consdorf gesperrt, mit Ausnahme von Fußgängern und Radfahrern auf dem ausgeschilderten und gesicherten Weg.

Diese Bestimmungen werden durch die entsprechenden Beschilderungen gekennzeichnet.

Gemengen- a Schäfferot

Toute circulation dans la Rue Ousterholz et sur le CV 100 n'est autorisée que dans un sens unique, à savoir de la maison N°32 vers la maison N°97.

Toute circulation sur le CV 102 n'est autorisée que dans un sens unique, à savoir de «Larebiert» vers la Rue Alsbach.

Ces prescriptions seront indiquées par les panneaux de signalisation adéquats.

Le présent règlement est en vigueur à partir du mercredi, 16 septembre 2020 de 8:00 heures jusqu'à la fin du chantier.

14. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Lors de la dernière séance du conseil communal en date du 11 août 2020, Madame la bourgmestre Edith Jeitz a informé que les réponses écrites seront remises au conseiller Bermes, conformément au règlement d'ordre intérieur du conseil communal et que ces réponses seraient présentées lors de la prochaine séance du conseil communal et publiées au «Gemeengebuert». À ce stade, Madame la maire a présenté les réponses. Pour une meilleure compréhension, les questions avec les réponses sont imprimées après le compte rendu de la séance du conseil communal du 11 août.

Questions écrites remises au collège des bourgmestre et échevins au moins 3 jours avant la séance du conseil du 6 octobre 2020.

Le conseiller Marco Bermes a introduit les questions suivantes au moins 3 jours avant la séance du conseil communal. Le collège des bourgmestre et échevins a formulé ses réponses par oral lors de la séance.

Le collège des bourgmestre et échevins précise que les questions remises sont reprises telles quelles ont été introduites.

Der gesamte Verkehr in der Rue Ousterholz und auf dem CV 100 ist nur in eine Richtung zulässig, nämlich von Haus Nr. 32 in Richtung des Hauses Nr. 97.

Der gesamte Verkehr auf CV 102 ist nur in eine Richtung zulässig, nämlich von „Larebiert“ in Richtung der Rue Alsbach.

Diese Bestimmungen werden durch die entsprechenden Beschilderungen gekennzeichnet.

Diese Bestimmungen gelten ab Mittwoch, 16. September 2020, von 8.00 Uhr bis zum Ende der Arbeiten.

14. Fragen der Räte an das Schöffengericht

Bei der letzten Sitzung des Gemeinderats am 11. August 2020 teilte Bürgermeisterin Edith Jeitz mit, dass die schriftlichen Antworten gemäß den internen Vorschriften des Gemeinderats an Rat Bermes weitergeleitet werden und dass diese Antworten während der nächsten Sitzung des Gemeinderats vorgetragen und im „Gemeengebuert“ veröffentlicht werden. An dieser Stelle wurden die Antworten von der Bürgermeisterin vorgetragen. Zur besseren Verständlichkeit sind die Fragen mit den Antworten hinter dem Bericht der Gemeinderatssitzung vom 11. August abgedruckt.

Schriftliche Fragen, die mindestens 3 Tage vor der Sitzung des Gemeinderats des 6. Oktober 2020 beim Schöffengericht eingereicht wurden.

Rat Bermes stellte mindestens drei Tage vor der Gemeinderatssitzung folgende Fragen, das Schöffengericht formulierte seine Antworten während der Sitzung mündlich.

Das Schöffengericht informiert, dass die eingereichten Fragen so abgedruckt werden, wie sie eingereicht wurden.

1. PAG: De Schefferot plangt eng Modification ponctuelle vum PAG an der Rue Kuelscheier zu Konsdref. Et ass ze begrëssen wann op Plaze wou d'Infrastrukturen an der Strooss leien, de Bauperimeter erweidert gëtt, wann all Geneemegung vum Ëmweltministère a Waasserwirtschaftsamt virleien.

Et stellt sech, bäi där Geleeënheet d'Fro op de Schefferot net misst d'Erweiderung vum Bauperimeter méi global kucken. Gëtt et net an der Gemeng méi Plazen wou d'Infrastruktur leit, déi kënnen an de Bauperimeter opgeholl ginn? Et gëtt jo vill iwwert d'Bauland dat net zur Verfügung steet geschwat. Hei wier eng Méiglechkeet doriwwer no ze denken.

Desweideren stellen ech d'Fro firwat de Schefferot de besteeënden PAG net op de Leescht gehol huet fir, wéi dat all 6 Joer virgesinn ass, eng Revisioun vum PAG ze maachen? de PAG ass vun 2012 a spëtstens 2019 hätt dat misse gemaach ginn. Firwat ass dat net gemach ginn?

Och wann de Schefferot fonnt hätt, dat näischt um PAG misst geännert ginn, hätt dat dem Gemengerot zum Vote misse virgeluecht ginn.

© Schäfferot:

Mir hu jo schon en Kontrakt iwwer t'Refonte vum PAG.

Mëtt 2019 hu mir, mam Här Thomas Schlicher (CO3 S.à.r.l.) a mam Här Arno Frising vum Ministère de l'Agriculture, 3 Infoversammlungen (Biergerversammlungen) geplangt, wou die ischt war fir t'Refonte vum PAG ze maachen.

Et ware Biergerversammlungen virgesinn: di 1. fir de 17te Mäerz 2020 um 19.30 am Kuerzwénkel mam Thomas Schlicher vun CO3, dem Arno Frising vum Ministère de l'Agriculture an dem Yves Mersch vun der ASTA (Administration des Services Techniques de l'Agriculture).

Virgesi war, lues um PAG ze schaffen, qualitativ Wunnen, Verkéiersproblemer, sozial Strukturen etc.

Gemengen- a Schäfferot

Den Corona-Virus ass iis zuvir komm, a mir hunn dës Reuniounen mussen annulléieren.

Virun der Opstellung vun engem neien PAG muss ee Beschluss vum Gemengerot gemaach ginn, dëst als Basis vun enger Analyse vum aktuelle PAG.

Et ass richtig, datt déi Analyse all 6 Joer gemaach soll ginn (Art. 9 loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain « tous les six ans au moins, le conseil communal décide par une délibération dûment motivée sur base d'un rapport présenté par le collège des bourgmestre et échevins si le plan d'aménagement général sera soumis ou non à une mise à jour. Un RGD précise le contenu du rapport à présenter par le collège des bourgmestre et échevins ». Dat heescht, jo mir mussen et maachen, mir wëssen dat, mee kee Mënsch ka fir di Situatioun di mir elo duerch t'Covid Pandémie hunn, an et ass iwwerall Retard doduerch entstanen!

Mir leeën iis elo eng Zäitachs fest!

Bei der Refonte vun engem neie PAG kënnen natierlech och aner Fläche mat an de Perimeter geholl ginn.

Vu datt mer elo den PAG iwwerschaffen, ass et sënnvoll nët wedder „modifications poctuelles“ ze maachen, mee am Kader vun engem iwwerschafften, gesamt PAG ze agéieren.

Questions et remarques orales au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal / Mündliche Fragen und Bemerkungen der Räte an das Schöffenkollegium während der Gemeinderatssitzung

Concernant le point 1 de l'ordre du jour / Betreffend des Punkt 1 der Tagesordnung

- **De Conseiller Bermes** informéiert sech iwwer verschidden Detailer betreffend de PAP, wéi z.B op ee Vëloswee virgesinn ass, op d'Spillplaz fir jiddereen, also net nëmme d'Kanner aus dem PAP zougänglech ass, wou di 3. Entrée ass fir an d'Cité, a wéi de Verkéier op der Kräizung gereegelt ass.

De Schäffen Hoffmann erkläert, datt de Verkéier am PAP op 20 km/h limitéiert ass, datt d'Spillplaz fir all Mënsch ass, wou di 3. Entrée ass an dat een no lénks a no riets ofbéie kann, wann een aus der Cité erausfiert.

Divers / Verschiedenes

- **De Conseiller Majerus** freet no op d'Verkéis-kommissioun d'Pläng betreffend de neie Busarrêt „Veräinsbau“ um Scheedgen kéint kucke fir een Avis betreffend dëse Projet dem Schäfferot kënnen ofzeginn.
- **De Conseiller Bermes** deelt seng Positioun zu den Äntwerten vum Schäfferot op seng Froen vum 11. August 2020 mat.

Fin de la séance à 11:00 heures

Ende der Sitzung um 11:00 Uhr

